

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 6 JUILLET 1932

Rapport de la Commission des Finances, chargée de l'examen du Projet de Loi autorisant le Gouvernement à garantir la bonne fin d'opérations d'exportation.

(Voir les n^{os} 91, 203 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 9 juin 1932; le n° 110 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 6 JULI 1932

Verslag uit naam der Commissie van Financiën, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende machtiging voor de Regeering om den goeden afloop te waarborgen van verrichtingen van den uitvoerhandel.

(Zie de n^{rs} 91, 203 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 9 Juni 1932; n° 110 van den Senaat.)

Présents : MM. le baron DE MÉVIUS, président; le comte DE BROUCHOVEN DE BERGEYCK, DE CLERCQ (JOSEPH), LAFONTAINE, HUYSMANS(Arm.), MOYER-SOEN, MULLIE, OHN, RONVAUX, VAN OVERBERGH, et FRANÇOIS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

La Commission des Finances a l'honneur de proposer au Sénat, à l'unanimité, de voter, sans l'amender, le projet de loi qui nous est transmis par la Chambre des Représentants. Celle-ci adopta le projet le 9 juin 1932, par 122 voix et 1 abstention, à la suite d'un important rapport fait au nom de la Commission de la Chambre par M. le député Brusselmans.

Dans la période catastrophique que nous traversons, le vote de cette loi prolongeant et étendant la possibilité qui existe depuis 1921, pour le Gouvernement, de garantir la bonne fin d'opérations d'exportation, présente une urgence évidente. Sans doute, des retouches pourraient encore améliorer le texte voté par la Chambre, mais les intéressés estiment qu'il est pré-

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Eenstemmig heeft de Commissie van Financiën de eer aan den Senaat voor te stellen het Wetsontwerp, dat ons door de Kamer der Volksvertegenwoordigers wordt overgemaakt, ongewijzigd goed te keuren. De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 9 Juni 1932 met 122 stemmen en 1 onthouding, op grond van een belangrijk verslag uit naam der Commissie van de Kamer opgemaakt door den heer volksvertegenwoordiger Brusselmans.

In het catastrofale tijdperk dat wij thans beleven, is de goedkeuring van deze wet tot verlenging en uitbreiding van de mogelijkheid, die sedert 1921 voor de Regeering bestaat, om den goeden afloop van verrichtingen van den uitvoerhandel te waarborgen, klaarblijkend dringend. Gewis, de tekst van de Kamer is nog vatbaar voor verbeteringen maar de belang-

féralde de se contenter du projet de loi tel qu'il nous est soumis. Il ne constitue, d'ailleurs, qu'un cadre que tout le monde semble disposé à admettre, cadre que rempliront des arrêtés royaux d'application et des règlements d'administration sur la portée desquels nous aurons, il est vrai, à faire ci-après certaines réserves. Ce sont ces arrêtés royaux qui, à la suite des modifications apportées au texte du Gouvernement par la Commission de la Chambre des Représentants, comporteront les règles essentielles de l'organisation.

Votre Commission s'est donc appliquée à en étudier spécialement les modalités et vous propose, avant de passer au vote, de solliciter l'accord du Gouvernement sur divers points à régler par ces arrêtés.

* * *

Pour bien se rendre compte de la portée actuelle de la loi, il est indispensable de se reporter à son origine.

Lors de la crise de 1921, le Ministre de l'Industrie et du Travail de l'époque, feu Joseph Wauters, prit l'initiative de proposer au Parlement de garantir aux industriels, qui hésitaient, — vu le risque, — à fournir à l'étranger, la bonne fin d'opérations admises par une *Commission du ducroire* dont la composition donnait la certitude que des opérations trop hasardeuses seraient évitées.

Cette *Commission du ducroire* se composait d'un *Comité directeur* et d'un *Comité de contrôle*; chaque affaire faisait l'objet d'un arrêté royal engageant la responsabilité ministérielle.

Il y a lieu de rendre hommage à la mémoire de l'initiateur de ce système

hebbenden oordeelen dat het beter is zich tevreden te stellen met het wetsontwerp zooals het ons wordt voorgesteld. Trouwens dit ontwerp is slechts een kader dat iedereen geneigd schijnt aan te nemen en dit kader zal worden aangevuld met Koninklijke Besluiten van toepassing en met bestuursreglementen waarover wij weliswaar verder zeker voorbehoud zullen moeten maken. Het zijn deze Koninklijke Besluiten, die ten gevolge van de wijzigingen door de Commissie van de Kamer toegebracht aan den tekst van de Regeering, de essentiële regelen van de inrichting zullen bevatten.

Uwe Commissie heeft dus getracht in het bijzonder de modaliteiten van het ontwerp te onderzoeken en, vooreer over te gaan tot de stemming, stelt zij U voor de Regeering te verzoeken haar instemming te betuigen op sommige punten welke dienen geregeld bij deze besluiten.

* * *

Om zich behoorlijk rekenschap te geven van de huidige betekenis van de wet, is het onontbeerlijk op te klimmen tot haren oorsprong.

Tijdens de crisis van 1921, nam de toenmalige Minister van Arbeid en Nijverheid, wijlen Joseph Wauters, het initiatief aan het Parlement voor te stellen aan de nijveraars, die aarzelden aan het buitenland te leveren ten aanzien van de risico's die daaraan verbonden waren, den goeden afloop te waarborgen van verrichtingen toegelaten door een *Commissie van het delcredere* waarvan de samenstelling de zekerheid gaf dat al te gewaagde verrichtingen zouden vermeden worden.

Deze *Commissie van het delcredere* bestond uit een *bestuurscomité* en uit een *toezichtcomité*. Iedere zaak was het voorwerp van een Koninklijk Besluit waarbij de ministeriële verantwoordelijkheid in het gedrang kwam.

Er dient hulde gebracht aan de nagedachtenis van hem die dit initia-

nouveau en Belgique et qui fut imité dans les autres pays. Il y a lieu aussi de féliciter hautement la Commission du ducroire qui, par sa prudence, a évité toute perte sensible à l'État.

Bien que le projet de loi n'en fasse plus mention, la Commission des Finances espère retrouver le *Comité directeur* et le *Comité de contrôle* dans l'organisation nouvelle qui va être créée.

* * *

Au 31 décembre 1931, la garantie de bonne fin du Gouvernement avait été accordée, depuis l'origine, à 140 transactions comportant 842 millions environ, dont 670 millions pour l'exportation de matériel de chemin de fer et 115 millions pour la vente de produits textiles à l'étranger.

Au cours des dix exercices prenant fin le 31 décembre 1931, l'État a encaissé fr. 508,221-35 à titre de commission de ducroire; il a décaissé fr. 61,668-70 à titre d'intervention et de frais dans deux minimes sinistres. Il reste donc une provision de 447,000 francs environ pour les risques en cours.

1 A l'heure actuelle (30 juin 1932) le nombre des affaires pour lesquelles le Gouvernement est encore engagé est peu important.

Au 31 décembre 1931, le montant total des engagements s'élevait à
fr. 140,720,902 65

Il a été accordé depuis de nouvelles garanties pour . (*) . 12,009,600 »

Cela donnerait un total de . . . fr. 152,730,502 65

(*) Six de ces transactions n'ont pas encore fait l'objet de l'arrêté royal d'approbation. Leur montant est de 30,406,600 francs et la garantie de l'État s'élèverait éventuellement à 6,137,300 francs seulement.

tief opvatte en die werd nagevolgd in de andere landen. Voor dit stelsel, dat in België nieuw is, dient ten eerste gelukgewenscht de Commissie van het delcredere die door hare omzichtigheid alle aanzienlijk verlies voor den Staat heeft voorkomen.

Ofschoon zulks in het wetsontwerp niet vermeld is, hoopt de Commissie van Financiën het *Bestuurscomité* en het *Toezichtscomité* terug te vinden in de nieuwe inrichting die zal worden tot stand gebracht.

* * *

Op 31 December 1931 was de waarborg voor goeden afloop van de Regeering sedert den aanvang verleend geworden voor 140 transacties loopende over een bedrag van ongeveer 842 millioen, waarvan 670 millioen voor den uitvoer van spoorwegmaterieel en 115 milloen voor den verkoop van textielproducten in het buitenland.

Tijdens de tien dienstjaren eindigende op 31 December 1931, ontving de Staat fr. 508,221-35 als delcrederecommissieloon; hij gaf fr. 61,668-70 uit als tusschenkomst en onkosten in twee geringe verliezen. Er blijft dus een provisie van ongeveer 447,000 frank voor de loopende risico's.

Nu (30 Juni 1932) is het aantal zaken waarvoor de Regeering nog verbonden is, niet zeer groot.

Op 31 December 1931, bedroeg het globaal bedrag der verbintenissen
fr. 140,720,902 65

Sedertdien werden nieuwe waarborgen gegeven voor . . (*) . 12,009,600 »
Wat een totaal uitmaakt van . . . fr. 152,730,502 65

(*) Van deze transacties maakten er zes nog het voorwerp niet uit van het koninklijk besluit tot machtiging. Het bedrag er van beloopt 30,406,600 fr. en de waarborg van den Staat zou eventueel slechts 6,137,300 frank bedragen.

mais les versements effectués par les débiteurs pendant la période du 1^{er} janvier au 30 juin 1932, — malgré la crise — ont dégagé l'État de 29,617,959 67

Il en résulte que les engagements du Trésor, au 30 juin 1932, s'élèvent à fr. 123,112,542 98 pour 33 affaires en cours.

* * *

La loi du 7 août 1921 autorisait le Gouvernement à garantir, pour une durée de 3 ans et jusqu'à concurrence de 250 millions de francs, la bonne fin de ventes à l'étranger, la loi devant avoir une durée de cinq années.

La loi du 9 août 1926 prorogeait la loi antérieure pour une durée de cinq ans, tandis que le maximum du délai de paiement était porté, dans certains cas, de trois à six ans.

D'autre part, la loi du 5 mai 1929 fixa à 600 millions la somme à concurrence de laquelle le Gouvernement pouvait engager sa garantie.

La loi du 21 juillet 1931 prorogea de nouveau les lois antérieures et porta jusqu'à douze années la durée éventuelle des opérations conclues avec des Gouvernements étrangers. La commission prélevée sur les opérations pour couvrir les frais et constituer un fonds de garantie fut portée de 1/2 par mille à 2 par mille francs.

* * *

L'Exposé des motifs de la loi qui vous est proposée vous fournit les indications essentielles sur la façon dont le ducroire est accordé par les Gouvernements étrangers. (Conf. Document n° 91 de la Chambre des Représentants, session de 1931-1932, page 2).

Doch de stortingen door de schuldenaars gedaan van 1 Januari tot 30 Juni 1932, niettegenstaande de crisis, hebben den Staat ontlast van fr. 29,617,959 67

Daaruit volgt dat de verbintenissen van de Schatkist op 30 Juni 1932, bedroegen, fr. 123,112,542 98 voor 33 loopende zaken.

* * *

De wet van 7 Augustus 1921 machtigde de Regeering voor hoogstens drie jaar en tot een bedrag van 250 miljoen frank den goeden afloop van verkoopen in het buitenland te waarborgen. De Regeering zou voor vijf jaar gelden.

De wet van 9 Augustus 1926 verlengde de vorige wet voor vijf jaar, terwijl de hoogste termijn voor de betaling in zekere gevallen van drie op zes jaar werd gebracht.

Aan den anderen kant bepaalde de wet van 5 Mei 1929 de som, waarvoor de Regeering haar waarborg kon verleen, op 600 miljoen.

De wet van 21 Juli 1931, verlengde andermaal de vroegere wetten en bracht den eventueelen duur der verrichtingen gesloten met de vreemde Regeeringen op twaalf jaar. Het commissieloon geïnd op de verrichtingen om de kosten te dekken en een waarborgfonds te vestigen werd opgevoerd van een 1/2 per duizend op 2 per duizend frank.

* * *

De Memorie van Toelichting van de U voorgestelde wet verstrekt U de essentieele inlichtingen over de wijze waarop het delcredere wordt verleend door de vreemde Regeeringen. (Zie Stuk n° 91 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1931-1932, blz. 2.)

Les circonstances actuelles, bien plus encore que la crise industrielle de 1921, justifient l'intervention du Gouvernement en vue de soutenir la lutte contre le chômage et de parer à l'accumulation des stocks (*).

En participant aux louables efforts du commerce d'exportation pour ne point périr, le Gouvernement veut fournir du travail à l'industrie et peut ainsi réduire considérablement les sommes qu'il doit affecter au secours-chômage.

En garantissant, dans une mesure prudente, les exportateurs contre l'insécurité que peut entraîner pour eux les crédits consentis à l'étranger, l'État donne, semble-t-il, le concours le plus sain qui soit au développement possible des ventes belges à l'étranger. Cette intervention n'a point soulevé de critiques.

Tout comme les organes compétents de la Société des Nations, votre Commission est convaincue « qu'un pays

De huidige omstandigheden, meer nog dan de industriele crisis van 1921, wettigen de tusschenkomst van de Regeering om den strijd tegen de werkloosheid te steunen en om de opeenhooping van voorraden te voorkomen. (*).

Door zich aan te sluiten bij de lofwaardige pogingen van den uitvoerhandel om niet te vergaan, wil de Regeering arbeid verschaffen aan de nijverheid en kan zij aldus aanzienlijk de bijdragen verminderen die zij moet besteden aan den werklozensteun.

Met in voorzichtige maat de uitvoerders te waarborgen tegen de onzekerheid die voor hen kan voortvloeien uit de kredieten toegestaan in het buitenland, verleent de Staat, naar het schijnt, de meest gezonde hulp aan de mogelijke uitbreiding der Belgische verkooping in het buitenland. Deze tusschenkomst heeft geen critiek uitgelokt.

Evenals de bevoegde diensten van den Volkenbond, is uw Commissie overtuigd « dat een land zijn econo-

(*) D'après une note soumise par le Secrétariat de la Société des Nations au Comité économique, au début de juin, le commerce extérieur est en régression dans la mesure indiquée dans le tableau ci-après établi en comparant le mois de janvier 1930 au mois de janvier 1932 :

DÉSIGNATION DU PAYS.	RÉGRESSION EN 0/0.	
	Import.	Export.
Allemagne	66	49
Autriche	37	54
Belgique	50	40
Espagne	62	70
France	31	51
Grande-Bretagne	39	47
Hongrie	59	70
Italie	52	46
Pologne	63	58
Roumanie	61	42
Suède	26	34
Suisse	21	50
Tchécoslovaquie	48	61
Yougoslavie	59	65
Argentine	54	31
Brésil	44	21
Canada	60	49
Etats-Unis	58	63
Japon	37	53
Union Sud-Africaine	47	48

Depuis lors, la situation n'a certainement fait que s'aggraver.

(*) Blijkens een nota door het Secretariaat van den Volkenbond voorgelegd aan het Economisch Comité in het begin van Juni, gaat de handel met het buitenland achteruit in de maat aangeduid in de onderstaande tabel, opgemaakt bij vergelijking tusschen de maand Januari 1930 en de maand Januari 1932 :

AANDUIDING VAN HET LAND. ACHTERUITGANG 10 0/0.

	Invoer. Uitvoer.	
	Invoer.	Uitvoer.
Duitschland	66	49
Oostenrijk	37	54
België	50	40
Spanje	62	70
Frankrijk	31	51
Groot-Brittannië	39	47
Hongarije	59	70
Italië	52	46
Polen	63	58
Roemenië	61	42
Zweden	26	34
Zwitserland	21	50
Tsjecho-Slovakije	48	61
Yugoslavië	59	65
Argentinië	54	31
Brazilië	44	21
Canada	60	49
Vereenigde Staten	58	63
Japan	37	53
Zuid-Afrikaansche Unie	47	48

Sedertdien is de toestand stellig nog verergerd.

ne peut redresser sa situation économique par la seule vertu de mesures unilatérales, et que « ce n'est que par une action concertée que l'on pourra rendre leur plein essor aux échanges internationaux. » Mais en attendant que des mesures internationales rétablissent des transactions normales, il semble bien que le devoir de l'État soit, plus que jamais, de favoriser les efforts individuels que font les industries pour ne point mourir tout à fait et ne plus voir croître encore le nombre inquiétant de personnes se trouvant sans travail et sans emploi.

* * *

Le projet de loi que nous examinons, signé par le Roi le 23 décembre 1931, et présenté au Parlement par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale et par le Ministre des Finances, modifiait sensiblement le texte de la loi antérieure. Il comportait une possibilité d'extension des risques assumés par l'État :

1^o Le projet du Gouvernement permettait d'appliquer le ducroire à des industries plus variées et à l'agriculture. Il montrait ainsi le désir de réaliser plus complètement le vœu de l'initiateur de la « loi de ducroire » : favoriser l'industrie nationale en facilitant les ventes à l'étranger et en réduisant, en conséquence, le chômage dans les usines.

L'application des lois sociales devait, comme de droit, être rigoureusement respectée par les industries favorisées. Plus aucune limite de temps n'était stipulée pour le maintien en activité de la loi, celle-ci devant rester en vigueur jusqu'à révocation éventuelle.

2^o Le Gouvernement prévoyait que non seulement la valeur des marchandises exportées, mais aussi les frais de transports, de douanes, de mise en

mischen toestand niet kan heropbeuren uitsluitend door eenzijdige maatregelen », en « dat alleen door gemeen overleg de volle bloei zal kunnen worden teruggeschonken aan het internationaal ruilverkeer ». Maar in afwachting dat internationale maatregelen een normaal ruilverkeer herstellen, schijnt het wel dat de Staat meer dan ooit den plicht heeft de individuele pogingen te steunen van de bedrijven om niet volkomen ten onder te gaan, en niet meer het onrustwekkend aantal personen te zien stijgen die zonder arbeid en zonder betrekking zijn.

* * *

Het ons voorgelegde ontwerp, door den Koning ondertekend op 23 December 1931 en in het Parlement ingediend door den Minister van Arbeid, Nijverheid en Sociale Voorzorg en door den Minister van Financiën, wijzigde merkkelijk den tekst van de vroegere wet. Het voorzag een mogelijke uitbreiding van de risico's door den Staat gedekt :

1^o Het ontwerp van de Regeering liet toe het delcredere toe te passen op de meest verscheidene bedrijven en op den landbouw. Aldus gaf het blijk van het verlangen vollediger den wensch van den opsteller der wet van het delcredere te verwezenlijken, namelijk de nationale bedrijvigheid te begunstigen met de verkooppingen in het buitenland te vergemakkelijken en met derhalve de werkloosheid in de fabrieken te doen afnemen.

De toepassing der sociale wetten moest terecht streng worden geëerbiedigd door de begunstigde nijverheidstakken. Er was geen tijdsgrens bepaald voor het van kracht blijven van de wet, daar deze moest in voege blijven tot een mogelijke intrekking.

2^o De Regeering voorzag dat niet alleen de waarde der uitgevoerde goederen maar ook de kosten van vervoer, van douane, van verwerking in het

œuvre à l'étranger, pouvaient être incorporés dans l'opération bénéficiant du ducroire de l'État.

3^o Le projet réservait au ducroire de l'État les affaires importantes ou à longs crédits. Il envisageait une intervention toute nouvelle par une combinaison de l'assurance-crédit et de la garantie de l'État, celui-ci couvrant une société d'assurance-crédit d'une partie de ses risques. Le projet distinguait, en conséquence, des opérations de catégorie *A* répondant sensiblement à l'ancien ducroire et des opérations de catégorie *B* comportant intervention de l'assurance-crédit.

4^o La part du risque couvert par l'État était portée de 55 à 65 p. c. du montant de l'affaire en cas de ducroire et à 75 p. c. maximum en cas d'assurance.

5^o Au lieu d'être dégagé par priorité sur les premiers paiements du débiteur, l'État n'était plus dégagé, lors de paiements successifs, que dans la mesure où il avait accordé sa garantie et ce jusqu'à ce que le bénéficiaire ait reçu 75 p. c. du montant du crédit. Lorsque ce plafond était atteint, l'État était dégagé.

6^o Le projet modifiait également le moment où la garantie du Gouvernement devait jouer et prévoyait un délai de six mois au moins entre l'échéance et le versement de la garantie. Ce délai pouvait toutefois être modifié par l'arrêté royal d'autorisation.

7^o La durée du crédit était maintenue au terme primitif de trois ans pour les opérations d'assurance (catégorie *B*), mais aucune limite n'était plus fixée pour les opérations de ducroire (catégorie *A*).

8^o Le montant global des enga-

buitenland konden worden omvat in de verrichting die het voordeel van het delcredere van den Staat geniet.

3^o Het ontwerp hield voor de Staatsdelcredere de belangrijke zaken, of deze op langen termijn voor. Het voorzag een geheel nieuwe tusschenkomst door een combinatie van krediet-verzekering en den waarborg van den Staat, waarbij deze een krediet-verzekeringsmaatschappij voor een gedeelte harer risico's zou dekken. Het ontwerp maakte dienvolgens onderscheid tusschen de verrichtingen van reeks *A* die merkelyk aan de vroegere delcredere beantwoordden en verrichtingen van reeks *B*, die tusschenkomst van de krediet-verzekering bevatten.

4^o Het aandeel van het risico door den Staat gedekt werd van 55 op 65 t. h. van het bedrag der zaak gebracht in geval van delcredere en op maximum 75 t. h. in geval van verzekering.

5^o In stede van bij prioriteit vrijgemaakt te zijn op de eerste betalingen van den schuldenaar, was de Staat niet meer vrijgemaakt bij de achtereenvolgende betalingen dan in de mate waarin hij zijn waarborg had verleend, en zulks tot de beneficiënt 75 t. h. van het kredietbedrag zou ontvangen hebben. Wanneer dit peil was bereikt, was de Staat vrijgemaakt.

6^o Het ontwerp wijzigde insgelijks het bedrag waarvoor de waarborg van de Regeering in werking moest komen en voorzag een termijn van ten minste zes maand tusschen den vervaldag en de storting van den waarborg. Deze termijn kon echter door het Koninklijk Besluit tot toelating gewijzigd worden.

7^o De duur van het krediet werd gehandhaafd op den oorspronkelijken termijn van drie jaar voor de verzekeringsverrichtingen (reeks *B*), doch geen enkele grens werd nog bepaald voor de delcredereverrichtingen (reeks *A*).

8^o Het totaal bedrag der verbinte-

gements restait fixé au chiffre de 600 millions indiqué par la loi de 1929.

9° La *commission* devenait variable, suivant la durée du crédit.

10° Un *Fonds pour ordre*, dépendant du budget extraordinaire, était créé pour la comptabilisation des opérations.

11° Le projet maintenait dans la loi l'organisation de la *commission du ducroire*.

Votre Commission émet le regret d'avoir vu abandonner ce dernier texte par la Commission de la Chambre. Elle insiste sur ce que l'organisation actuelle a donné satisfaction et souhaite que l'on ne cherche pas à innover, mais que l'on maintienne les Commissions actuellement en fonctions, sauf à les élargir, de façon à ce que tous les intérêts soient représentés, notamment les petits et moyens industriels ainsi que les agriculteurs que la loi fait à bon droit bénéficier de tous ses avantages.

12° Le projet autorisait le Gouvernement à transférer la garantie à des tiers.

Le système que nous venons de résumer très brièvement peut paraître compliqué; ce n'était, en somme, qu'un perfectionnement de l'organisation existant depuis 1921 et dont l'expérience avait donné les résultats que le Sénat connaît par les rapports qui lui ont été adressés annuellement par le Ministre de l'Industrie et du Travail. Ces rapports ont démontré que le système créé par le Ministre Wauters avait eu des résultats incontestablement favorables.

* * *

La Commission de la Chambre, mise en présence du document dont nous avons exposé ci-dessus les caractéristiques essentielles, y apporta de profondes modifications.

nissen bleef bepaald op de som van 600 miljoen aangeduid in de wet van 1929.

9° Het *commissieloon* werd verschillend volgens den duur van het krediet.

10° Een *fonds voor order*, afhangende van de buitengewone begroting, werd gesticht voor de verrekening der verrichtingen.

11° Het ontwerp handhaafde in de wet de inrichting van de *delcredere-commissie*.

Uw Commissie stipt met spijt aan dat deze laatste tekst door de Commissie van de Kamer werd afgewezen. Zij legt den nadruk op het feit dat de huidige inrichting voldoening heeft gegeven en wenscht dat men niet zou zoeken nieuwigheden in te voeren, doch dat men de thans in werking zijnde Commissie zou handhaven, mits ze zoodanig te verruimen dat al de belangen zouden vertegenwoordigd zijn, namelijk de kleine en gemiddelde industrieelen zoowel als de landbouwers, aan wie de wet terecht al haar voordeelen toekent.

12° Het ontwerp machtigde de Regeering den waarborg op derden over te dragen.

Het stelsel, dat wij beknopt hebben samengevat, kan ingewikkeld schijnen; het was eigenlijk maar een verbetering van de sedert 1921 bestaande inrichting en waarvan de ondervinding uitslagen had opgeleverd die de Senaat kent door de verslagen die hem jaarlijks door den Minister van Arbeid en Nijverheid worden toegestuurd. Deze verslagen bewijzen dat het stelsel door Minister Wauters geschapen onbetwist gunstige uitslagen heeft gehad.

* * *

De Commissie van de Kamer, bij het onderzoek van het stuk waarvan wij hierboven de hoofdkenmerken hebben omschreven, bracht er grondige wijzigingen aan toe.

On peut même dire que la Commission bouleversa le projet gouvernemental. Elle renvoya aux arrêtés royaux d'application des parties fondamentales de la loi ancienne, telle que l'organisation de la Commission du ducroire; d'autre part, elle estima nécessaire de fixer, dans la loi, des principes réservés jadis aux arrêtés royaux.

Il faut reconnaître, toutefois, que l'esprit qui inspira la Commission de la Chambre fut essentiellement démocratique; son but fut d'organiser un système qui permit de faire participer la petite et la moyenne industrie aux avantages du ducroire, réservés jusqu'à présent aux grosses transactions.

La Commission de la Chambre, d'autre part, a constaté que si aucune perte n'avait été subie jusqu'à présent, on ne pouvait l'attribuer qu'à la prudence extrême de la Commission du ducroire et aux soins avec lesquels elle avait réservé l'octroi de la garantie de l'État à quelques affaires privilégiées, extrêmement sûres. Néanmoins, les risques courus furent très lourds et fort peu répartis; ils n'étaient couverts que par une commission minime, « le premier sinistre devant balayer la petite réserve péniblement accumulée »

La Commission de la Chambre se tourna donc vers le système de l'assurance-crédit, amorcé déjà dans le projet gouvernemental et lui donna une telle extension que certaines réserves pourraient peut-être s'imposer à ce sujet. Les arrêtés royaux devront déterminer avec beaucoup de minutie les conditions d'application de ces articles de la nouvelle loi, celle-ci leur laissant toute latitude pour déterminer les conditions d'agrément de compagnies d'assurance-crédit et pour la conclusion des contrats de réassurance.

Résumons les points essentiels de la loi telle qu'elle est sortie des déli-

Men mag zelfs zeggen dat de Commissie het Regeeringsontwerp geheel veranderde. Zij verwees naar Koninklijke Besluiten voor toepassing van fundamentele gedeelten van de vroegere wet, zooals de inrichting van de delcrederecommissie; bovendien achtte zij het noodig in de wet beginselen te voorzien die vroeger aan Koninklijke Besluiten voorbehouden waren.

Men moet evenwel erkennen dat de geest die de Commissie van de Kamer bezielde uiteraard democratisch was; het was haar doel een stelsel in te richten dat de kleine en gemiddelde nijverheid in staat stelde de voordeelen van het delcredere, tot dusver aan de groote transacties voorbehouden, deelachtig te zijn.

De Commissie van de Kamer stelde van haar kant vast, dat, zoo geenerlei verlies werd geleden tot nog toe, men dit slechts kon toeschrijven aan de uiterste voorzichtigheid van de Delcredere-Commissie en aan de omzichtigheid waarmede zij het toekennen van de waarborg van den Staat verleende. Nochtans waren de geloopte risico's zeer zwaar en weinig verdeeld; zij waren slechts door een gering commissieloon gedekt en « de eerste ramspoedige afloop (moest) de kleine reserve, zoo moeizaam verzameld, opslorpen. »

De Commissie van de Kamer nam dus haar toevlucht tot het stelsel van de kredietverzekering, reeds in het Regeeringsontwerp bedoeld, en gaf haar zulke groote uitbreiding, dat misschien eenig voorbehoud dient gemaakt. De Koninklijke Besluiten zullen zeer nauwkeurig de voorwaarden van toepassing moeten vaststellen van de artikelen dezer nieuwe wet, daar zij hun gansch vrij laat in het bepalen der voorwaarden tot aanneming der krediet-verzekeringsmaatschappijen en voor het aangaan der herverzekeringscontracten.

Wij vatten de hoofdpunten samen van de wet, zooals zij uit de beraad-

bérations de la Commission et telle que la Chambre l'adopta après une discussion très sommaire :

1^o La *limite* de la garantie reste fixée à 600 millions, maximum des engagements de l'État. Une loi pourrait seule reculer cette borne, qui semble prudente.

2^o Le projet du Gouvernement autorisait l'octroi du *ducroire* en faveur « d'importateurs étrangers dont les paiements ne sont pas garantis par un État étranger, mais qui offrent d'autres garanties jugées suffisantes ».

La Commission de la Chambre a fait remplacer ce texte par les termes suivants :

« ... des importateurs étrangers dont les paiements ne sont pas garantis par un État étranger, mais dont la solvabilité est jugée suffisante et pour autant qu'il s'agisse de risques possédant un caractère exceptionnel en raison de leur import, de leur durée ou de leur situation géographique. »

Ce texte est le résultat de toute une évolution.

La loi de 1921 prévoyait que l'octroi de la garantie de bonne fin à des particuliers était subordonnée à des « garanties spéciales » offertes par l'importateur étranger.

Le Gouvernement estimant que ces mots « garanties spéciales », qui impliquaient la constitution de gages, étaient trop strictement limitatifs, avait utilisé les mots « garanties jugées suffisantes », ce qui pouvait permettre d'accorder le *ducroire*, même sans constitution de gage, mais moyennant certaines garanties morales, telle une surveillance efficace sur les opérations du débiteur.

La Chambre substitue à ces mots ceux de *solvabilité jugée suffisante*.

Ces termes sont évidemment plus

slagingen der Commissie kwam en zooals de Kamer haar goedkeurde na een summieere bespreking :

1^o De *grens* van de waarborg blijft vastgesteld op 600 millioen, maximum van de verbintenissen van den Staat. Alleen een wet zou deze grens, die voorzichtig blijkt, kunnen verschuiven.

2^o Het ontwerp van de Regeering liet het verleen van het *delcredere* toe ten gunste van « vreemde invoerders wier betalingen niet gewaarborgd zijn door een vreemden Staat, maar die andere genoegzaam geoordeelde waarborgen bieden ».

De Commissie van de Kamer vervangt dezen tekst door den volgende :

« Vreemde invoerders wier betalingen door een vreemden Staat niet gewaarborgd zijn, doch wier solvabiliteit genoegzaam wordt geoordeeld en in zoo verre het risico's betreft van een uitzonderlijken aard uit reden van hun bedrag, van hun duur of van hun geografischen toestand. »

Deze tekst was het gevolg van een lange evolutie :

De wet van 1921 voorzag dat het verleen van den waarborg voor goeden afloop aan particulieren afhankelijk diende gesteld van « bijzondere waarborgen » door den vreemden invoerder aangeboden.

De Regeering, oordeelend dat deze woorden « bijzondere waarborgen », die het geven van panden insloten, te zeer beperkend waren, had de woorden « genoegzaam geoordeelde waarborgen » gebruikt, wat kon toelaten het *delcredere* te verleen zonder een pand te geven, doch mits zekere morele waarborgen, zooals een doelmatig toezicht over de verrichtingen van den schuldenaar.

De Kamer vervangt deze woorden door *genoegzaam geoordeelde solvabiliteit*.

Deze termen zijn natuurlijk nog

larges encore. Il ne devra être usé qu'avec discrétion de cette faculté donnée à la Commission du ducroire. En effet, si le nouveau texte donne évidemment plus de souplesse aux opérations, votre Commission estime que des garanties semblent tout de même moins fragiles que la simple « solvabilité jugée suffisante ».

3° D'autre part, la limitation apportée par le dernier membre de phrase : « pour autant qu'il s'agisse de risques possédant un caractère exceptionnel en raison de leur import, de leur durée ou de leur situation géographique » pourrait empêcher le Gouvernement d'accorder sa garantie de bonne fin à une affaire petite ou moyenne qui s'adresserait à lui sans passer par une compagnie d'assurance-crédit.

Le texte nouveau, appliqué avec rigueur, serait, somme toute, moins favorable que l'ancien à la petite industrie. La Commission du ducroire devra en tenir compte et ne point appliquer trop strictement, pour les intéressés modestes, les trois conditions ci-dessus.

4° Le texte voté par la Chambre met au point la collaboration de l'État avec l'assurance-crédit. Le Gouvernement avait, nous l'avons vu, introduit dans son projet une innovation importante. Il avait prévu que l'État pourrait aider les sociétés d'assurance-crédit en prenant à sa charge jusque 75 p. c. du risque couvert par celles-ci. Les opérations envisagées formaient la catégorie B du projet.

La Chambre transforme cette simple garantie en une « réassurance » et prévoit même que l'État pourra reprendre à sa charge la *totalité* du risque couvert par une compagnie d'assurance-crédit, la société n'intervenant plus, dans ce cas, que pour prêter

ruimer. Er zal slechts omzichtig mogen gebruik gemaakt worden van deze macht aan de Delcredere-Commissie verleend. Inderdaad, zoo de nieuwe tekst vanzelfsprekend meer soepelheid geeft aan de verrichtingen, toch oordeelt uw Commissie dat waarborgen minder broos schijnen dan de eenvoudige « genoegzaam geoordeelde solvabiliteit ».

3° Van den anderen kant zou de beperking ingevoerd door het laatste gedeelte van den volzin : « in zoo verre het risico's betreft van een uitzonderlijken aard uit reden van hun bedrag, van hun duur of van hun geografischen toestand », de Regeering kunnen beletten haar waarborg voor goeden afloop te verleen aan een zaak van gering of gemiddeld bedrag waarvoor men zich tot haar wendt zonder de bemiddeling van een krediet-verzekeringsmaatschappij.

De nieuwe tekst, streng toegepast, zou bij slot van rekening, minder gunstig zijn dan de oude voor de kleinijverheid. De Delcredere-Commissie zal daar rekening moeten mede houden en niet te streng de drie aangehaalde voorwaarden mogen toepassen voor de kleine belanghebbenden.

4° De door de Kamer goedgekeurde tekst regelt de samenwerking van den Staat met de *krediet-verzekering*. Wij hebben gezien dat de Regeering in haar ontwerp een belangrijke nieuwigheid had ingevoerd. Zij had voorzien dat de Staat de krediet-verzekeringsmaatschappijen zou kunnen bijstaan door 75 t. h. van het door haar gedekte risico te zijnen laste te nemen. Bedoelde verrichtingen vormden categorie B van het ontwerp.

De Kamer vervangt deze eenvoudige waarborg door een « herverzekering » en voorziet zelfs dat de Staat het *geheele bedrag* van het door een krediet-verzekeringsmaatschappij gedekte risico, te zijnen laste kan nemen, terwijl de maatschappij in dit geval, alleen

les bons offices de son organisation et de son expérience.

Cette intervention nouvelle de l'État peut se justifier par le fait que, dans la pratique, la garantie de l'État ne pouvait guère, dans l'organisation actuelle du ducroire, être octroyée qu'à des entreprises importantes qui concluent avec l'étranger des contrats de grande envergure comportant de très longs crédits. Il venait difficilement en aide à la petite et moyenne industrie pour les opérations de minime importance individuelle et de durée moins longue du commerce ordinaire. Il y a lieu cependant, du point de vue général, de favoriser les opérations de cette classe moyenne au même titre que celles de la grande industrie.

Cette modalité nouvelle nécessite une surveillance étroite et c'est pour cela que le Gouvernement prévoyait l'intervention d'une société d'assurance-crédit.

En fait, il n'existe, en Belgique, qu'une seule société belge s'occupant d'assurer les crédits à l'exportation. C'est un inconvénient, car, on pourrait prétendre que la loi n'a pour objet que d'aider cette seule entreprise. Toutefois, il peut en naître d'autres. Elles devront également être agréées. Cependant la plus grande prudence s'imposera, tant pour l'agrément des dites sociétés que pour la conclusion de traités avec elles et surtout avec une seule société, jouissant d'une sorte de monopole.

On devra, tout d'abord, considérer que lorsque la société d'assurance-crédit pourra, par ailleurs, trouver réassureur, l'intervention de l'État ne sera pas justifiée. En effet, celui-ci ne pourra, comme les autres « réassureurs », jouir de la réciprocité, élément essentiel de l'assurance et qui a pour effet de répartir les risques

nog tusschenkomt met de diensten van haar organisatie en haar onder-vinding.

Deze nieuwe tusschenkomst van den Staat is te rechtvaardigen door het feit dat, praktisch, de waarborg van den Staat, in de tegenwoordige inrichting van het delcredere, slechts kon worden verleend aan belangrijke ondernemingen die met het buitenland grootscheepsche contracten afsluiten met kredieten op zeer langen termijn. Hij kwam niet licht ter hulp aan de kleine en gemiddelde nijverheid voor de gewone handelsverrichtingen van gering belang en van minder langen duur. Van uit een algemeen oogpunt past het evenwel de verrichtingen van dezen middenstand even goed als die van de groottenijverheid te bevorderen.

Deze nieuwe modaliteit vergt een nauw toezicht op het risico en derhalve voorzagt de Regeering de tusschenkomst van een kredietverzekeringsmaatschappij.

Feitelijk bestaat er in België maar een enkele Belgische maatschappij die kredieten voor den uitvoer verzekert. Dat is een bezwaar, want men zou kunnen beweren dat de wet enkel voor doel heeft deze eenige onderneming ter hulp te komen. Er kunnen er echter andere worden opgericht. Zij dienen eveneens te worden erkend. Evenwel wordt de grootste voorzichtigheid geboden, zoowel bij de erkenning van bedoelde maatschappijen als bij het afsluiten van overeenkomsten daarmede, en vooral met een enkele maatschappij die een soort monopolie schijnt te genieten.

Men zal vooreerst moeten inzien dat, waar de kredietverzekeringsmaatschappij elders een herverzekeraar kan vinden, de tusschenkomst van den Staat niet meer gewettigd is. Inderdaad, deze kan niet, evenals de overige herverzekeraars, wederkeerigheid genieten, een hoofdbestanddeel van de verzekering, en die voor

sur un grand nombre d'affaires. Au surplus, l'État ne peut rétrocéder partie de sa réassurance, comme cela se pratique par le mécanisme habituel; il n'y aurait d'ailleurs pas alors de nécessité de recourir à l'État, dont l'intervention doit rester supplétive.

On ne doit envisager que les cas où la Société ne pouvant trouver réassureur, l'État sera seul à pouvoir jouer ce rôle.

Les « traités de réassurance » prévus par le projet de loi pourront être conclus dans les cas suivants :

1^o Celui où l'État prend en charge *une partie* du risque, la Société assumant elle-même une autre partie de celui-ci; ce cas comporte deux modalités :

a) Celle où il s'agira d'une assurance de « Bloc », pour un ensemble d'opérations de nature similaire effectuées ou à effectuer dans un pays déterminé;

b) Celle où il s'agira d'une opération isolée dans un pays où la réassurance par une société privée ne pourra jouer.

Il conviendra que les conditions dans lesquelles l'État pourra intervenir, conditions à édicter par arrêté royal, s'inspirent d'une sage prudence et soient assez strictes au début, sauf à élargir ultérieurement le cadre ainsi tracé lorsque l'expérience acquise la justifiera. C'est ainsi, du reste, qu'il a été procédé au début des opérations de ducroire. On a mis en train par tâtonnements le système actuellement en vigueur, qui s'est peu à peu adapté aux nécessités;

2^o Le cas où l'État prendra à sa charge *la totalité* du risque couvert par l'assurance-crédit.

Il semble qu'il convienne, dans

gevolg heeft de risico's over een groot aantal zaken te verdeelen. Bovendien kan de Staat zijn herverzekeringsdeel niet afstaan, zooals dat gewoonlijk gebeurt; dan ware het overigens niet noodig dat men zijn toevlucht tot den Staat zou nemen, wiens tusschenkomst enkel een aanvulling is.

Men moet enkel de gevallen overwegen waarin de Maatschappij geen herverzekeraar vinden kan, zoodat de Staat alleen deze rol moet vervullen.

De « herverzekeringsovereenkomsten » in het wetsontwerp voorzien kunnen in de volgende gevallen worden afgesloten :

1^o Dit waarin de Staat *een deel* van het risico ten laste neemt, terwijl de maatschappij zelf een ander deel daarvan neemt; dit geval bedraagt twee modaliteiten :

a) Deze waarin het gaat om een Blokverzekering, voor een stel gelijksoortige verrichtingen uitgevoerd of uit te voeren in een bepaald land;

b) Deze waarin het een afzonderlijke verrichting geldt in een land waar de herverzekering door een private maatschappij niet werken kan.

Het past dat de voorwaarden waarin de Staat kan tusschenkomen, voorwaarden bij Koninklijk Besluit te bepalen, op wijze voorzichtigheid zouden steunen en aanvankelijk tamelijk streng zouden zijn, mits het aldus vastgesteld bestek later te verruimen wanneer de opgedane ervaring zulks wettigen zal. Aldus werd overigens gehandeld in 1921 bij den aanvang der delcredere-verrichtingen. Schoorvoetend heeft men het thans geldende stelsel in gang gezet, dat zich geleidelijk aan de behoeften heeft aangepast.

2^o Het geval waarin de Staat te zijnen laste *de algeheelheid* van het door de kredietverzekering gedekte risico neemt.

Het lijkt gepast, in deze onderstel-

cette hypothèse, de subordonner l'intervention de l'État à des conditions de sécurité au moins égales à celles qui seront imposées pour la catégorie A, où il intervient directement (*).

Plusieurs membres de votre Commission ont insisté pour que les arrêtés royaux à intervenir permettent aux petits et moyens industriels de bénéficier largement de la loi. La Commission souhaite donc que les exportateurs voient fixer de façon précise leurs droits et leurs obligations. Un membre a demandé qu'il soit évité que les intéressés puissent se heurter à des exigences excessives ou inadmissibles de la part des sociétés d'assurance-crédit et notamment pour que le fait de procurer à des industriels la garantie de l'État ne donne pas à ces compagnies le droit d'exiger que les assurés leur confient d'autres affaires qu'elles traiteraient indépendamment, ou ne leur concède aucun autre privilège.

5° En ce qui concerne la nature des crédits et l'extension du ducroire ou de l'assurance aux *frais et travaux accessoires*, l'article 3 paraît mettre heureusement au point les intentions exprimées déjà dans le projet du Gouvernement. Il faudra toutefois être prudent dans le financement de travaux à l'étranger.

(*) On pourrait discuter, au point de vue théorique s'il s'agit bien là, en somme, d'un contrat de « réassurance. » En effet, l'État devient assureur direct dès qu'il assume l'intégralité du risque ou un pourcentage très élevé. La Compagnie d'assurance-crédit n'est plus, en somme, dans ce cas, qu'un intermédiaire, et d'ailleurs, il n'y a point, vis-à-vis d'elle, la réciprocité que comporte la réassurance. La société actuelle d'assurance-crédit aura une sorte de monopole; elle pourrait garder les bons risques et offrir à l'État les risques douteux, si la Commission du ducroire et le Ministre n'exerçaient pas un contrôle très sévère. Il est toutefois entendu que l'industriel assume lui-même 25 p. c. du risque général de toute affaire. L'État ne prend jamais, au maximum, que le risque de 75 p. c. du montant de la vente réalisée à l'étranger.

ling, de tusschenkomst van den Staat afhankelijk te stellen van veiligheidsvoorwaarden die ten minste gelijk zijn aan diegene opgelegd voor categorie A, waar hij rechtstreeks tusschenkomt (*).

Verschillende leden uwer Commissie hebben aangedrongen opdat de te treffen Koninklijke Besluiten aan de kleine en aan de gemiddelde nijveraars zouden toelaten ruim het voordeel van de wet te genieten. De Commissie wenscht dus dat de uitvoerders nauwkeurig hun rechten en verplichtingen zouden zien bepalen. Een lid heeft gevraagd dat er zou worden vermeden dat de belanghebbenden zouden gesteld worden tegenover buitensporige of onaanneembare eischen vanwege de maatschappijen voor kredietverzekering en inzonderheid dat het feit den waarborg van den Staat te verschaffen aan nijveraars, aan deze maatschappijen niet het recht zou geven te eischen dat de verzekerden haar andere zaken zouden toevertrouwen, die zij onafhankelijk zouden behandelen of dat hun eenig ander voorrecht zou worden verleend.

5° Wat den aard der kredieten en de uitbreiding van het delcredere of van de verzekering tot de bijkomende *kosten en werken* betreft, schijnt artikel 3 gelukkig nader de bedoelingen te omschrijven die reeds vervat zijn in het ontwerp van de Regeering. Er zal echter omzichtig dienen te werk gegaan in het financieren van werken in het buitenland.

(*) In theorie zou men kunnen redetwisten om te weten of het hier feitelijk een « herverzekeringsovereenkomst » geldt. Inderdaad, de Staat wordt rechtstreeksch verzekeraar zoodra hij de algeheelheid of een zeer hoog percentage van het risico dekt. De kredietverzekeringsmaatschappij is, in dit geval, feitelijk niets meer dan een bemiddelaarster en overigens bestaat er tegenover haar geen wederkeerigheid waarmede de herverzekering gepaard gaat. De bestaande kredietverzekeringsmaatschappij zal een soort monopolie bezitten; zij zou de goede risico's kunnen behouden en de bedenkelijke aan den Staat overdragen, zoo de Delcrederecommissie en de Minister geen streng toezicht uitoefenden. Het blijft evenwel verstaan dat de industrieel zelf 25 t. h. van het algemeen risico van de heele zaak draagt. De Staat neemt nooit meer dan het risico van 75 t. h. van het bedrag van den verkoop in het buitenland.

6º La *limite* de l'intervention de l'État pour le ducroire est portée, non plus de 55 à 65 p. c., mais à 72 p. c., au lieu de 75 p. c. pour l'assurance.

Ce chiffre s'inspire de dispositions prises à l'étranger, notamment en France, où l'État peut garantir 80 p. c. des 90 p. c. de l'opération, soit 72 p. c. de la créance. Le plafond de l'indemnité est fixé à 80 p. c. du crédit. Il est donc entendu, qu'en tous cas, le bénéficiaire assume au moins 20 p. c. du risque, comme dans le projet du Gouvernement.

7º L'article 6 nouveau modifie sensiblement l'article 5 ancien, qui prévoyait un *délai* de six mois entre le sinistre et l'intervention de l'État. Son texte est clair.

8º La Chambre a laissé tomber le *privilège* donné au Gouvernement sur le recouvrement intervenu après le règlement du sinistre.

Le rapport fait à la Chambre donne les motifs de ces deux dernières modifications.

9º Le texte qui vous est soumis abandonne, à l'article 8 (nouveau) la formalité de l'*arrêté royal* pour chaque affaire.

Les arrêtés royaux d'exécution pourraient, d'ailleurs, utilement maintenir au moins un arrêté ministériel spécial pour les affaires importantes.

10º En ce qui concerne le transfert des garanties, l'article 5, dernier alinéa, prévoyait que la garantie peut être cédée à des *intermédiaires* sous les mêmes conditions que celles à observer pour l'octroi de cette garantie.

Comme le mot « intermédiaire » désigne sous l'empire de la loi actuellement en vigueur, toute personne ou tout organisme pouvant apporter

6º De *grens* van de tusschenkomst van den Staat voor het delcredere wordt opgevoerd niet meer van 55 tot 65 t. h., maar wel tot 72 t. h., in stede van 75 t. h. voor de verzekering.

Dit cijfer houdt rekening met de bepalingen getroffen in het buitenland, inzonderheid in Frankrijk, waar de Staat 80 tot 90 t. h. van de verrichting kan waarborgen, zegge 72 t. h. van de vordering. Het maximum van de vergoeding wordt bepaald op 80 t. h. van het krediet. Het is dus wel verstaan dat in elk geval de rechthebbende minstens 20 t. h. van het risico draagt zooals in het ontwerp van de Regeering.

7º Het nieuwe artikel 6 wijzigt merkelijk het vroeger artikel 5 dat een *termijn* van zes maand voorzag tusschen het verlies en de tusschenkomst van den Staat. De tekst is duidelijk.

8º De Kamer heeft het *voorrecht* laten vallen dat aan de Regeering werd gegeven op de invordering die wordt voorzien na de regeling van het verlies.

Het verslag dat in de Kamer werd uitgebracht, geeft de redenen van deze twee laatste wijzigingen op.

9º De u voorgelegde tekst ziet bij artikel 8 (nieuw) af van de formaliteit van het *Koninklijk Besluit* voor iedere zaak.

De Koninklijke Besluiten van uitvoering zouden trouwens nuttig althans een bijzonder ministerieel besluit kunnen van kracht laten voor de belangrijke zaken.

10º Wat betreft de overdracht van de waarborgen voorzag de laatste alinea van artikel 5 dat de waarborg kan worden afgestaan aan *tusschenpersonen* onder dezelfde voorwaarden als die welke dienen inachtgenomen voor het verleenen van dezen waarborg.

Daar onder het woord « tusschenpersonen » krachtens de thans geldende wet wordt verstaan iedere persoon of iedere dienst die eenige hulp kan verleen

une aide quelconque à la réalisation de l'opération à traiter avec l'étranger, et comprend, notamment, les sous-traitants, les banquiers, les compagnies d'assurance-crédit, votre Commission approuve pleinement la substitution qui a été faite dans le texte nouveau du mot « tiers » au terme impropre d'« intermédiaire ». Il a été proposé pour rendre plus exactement encore la pensée du législateur, de préciser l'article 8 par l'expression « à un ou des tiers qui faciliteront l'exécution de l'opération ». Le Sénat ne peut qu'approuver cette précision.

11^o La *commission* prévue dans les lois antérieures est transformée, dans le projet nouveau, en une *prime*, bien que l'article 13 prévoie encore le paiement de *commissions*.

Le calcul d'une prime pour l'assurance d'un crédit est, le plus souvent, empirique.

Pour les opérations de la catégorie A, s'il fallait exiger une véritable prime d'assurance, cela rendrait la conclusion des marchés pratiquement impossible vu l'importance des *primes* qu'il faudrait exiger.

En fait, les deux termes doivent être pris en ce sens que l'on devra se contenter d'une prime ou commission modérée, si l'on veut que l'intervention de l'État soit de quelque utilité.

La rétribution à payer à l'État, pour les grosses opérations, doit rester modique. Il s'agit, généralement, d'opérations traitées avec des gouvernements étrangers, des administrations publiques et portant sur des montants importants.

Il est à craindre que si l'on applique strictement à cette opération les dispositions de la loi, on n'arrive à imposer aux exportateurs de la catégorie A des charges de nature à rendre impos-

pour de verwezenlijking der verhandeling met het buitenland en daar inzonderheid daaronder worden verstaan de tusschen-handelaars, de bankiers, de maatschappijen voor krediet-verzekering, keurt Uw Commissie ten volle goed dat in den nieuwen tekst het ongeschikt woord « tusschenpersonen » wordt vervangen door het woord « derden ». Om de gedachte van den wetgever nog duidelijker weer te geven, werd er voorgesteld aan artikel 8 de woorden toe te voegen « aan een of aan meer derden die de uitvoering van de verrichting zullen vergemakkelijken ». De Senaat kan deze toevoeging enkel goedkeuren.

11^o Het in de vroegere wetten voorziene *commissieloon* wordt in het nieuwe ontwerp vervangen door een *premie* ofschoon artikel 13 nog de betaling van *commissieloonen* voorziet.

De berekening van een premie voor de verzekering van een krediet is meestal empirisch.

Voor de verrichtingen van categorie A, zou de vordering van een echte verzekeringspremie het afsluiten van de overeenkomsten praktisch onmogelijk maken gezien de belangrijkheid van de *premies* die zouden dienen gevorderd.

In feite moeten beide woorden worden begrepen in dezen zin dat men zich zal moeten tevreden stellen met een gematigde premie of een gematigd commissieloon, indien men wil dat de tusschenkomst van den Staat eenig nut oplevere.

De retributie aan den Staat te betalen voor de groote verrichtingen moet gering blijven. Het geldt doorgaans verrichtingen verhandeld met vreemde regeeringen, of met openbare besturen en die loopen over belangrijke bedragen.

Er valt te vreezen dat, zoo op deze verrichting de bepalingen van de wet streng worden toegepast, men er zou toe komen aan de uitvoerders van de categorie A dusdanige lasten op te

sibles les opérations d'exportation les plus intéressantes.

Il serait donc désirable que le Gouvernement, lors de l'établissement de l'arrêté royal d'exécution, précise, qu'en ce qui concerne les opérations de la catégorie A, la Commission du ducroire s'en tiendra au régime en vigueur depuis plus de dix ans et qui prévoit le paiement d'une « commission » fixe et non d'une « prime » variable qui ne peut se justifier, semble-t-il, que pour les opérations traitées avec intervention de l'assurance-crédit.

* *

En conclusion, sous réserve des observations ci-dessus, votre Commission estime que le projet peut être voté par le Sénat sans modifications.

Sans doute, cette loi peut elle engager certains risques, d'ailleurs limités; mais dans une crise aussi grave que celle dont souffre le monde entier, les Gouvernements doivent assumer la responsabilité qui pèse sur leurs épaules et y parer par tous les moyens en leur pouvoir.

On sait combien est lourde la charge résultant du chômage. Si même, malgré le soin que mettra la Commission du ducroire dans l'examen des affaires qui lui seront soumises, il devait, un jour, résulter de ces opérations un décaissement pour le Trésor, il ne faudra point perdre de vue qu'en courant ce risque, le Gouvernement aura maintenu au travail une main-d'œuvre importante. Sans la conclusion de ces affaires, l'État aurait laissé inactifs de nombreux bras qui réclament du travail, aurait supporté des dépenses considérables de secours-chômage et aurait enfin jeté dans la

leggen dat de meest belangwekkende uitvoerverrichtingen onmogelijk worden gemaakt.

Het ware dus wenschelijk dat de Regeering, bij het opstellen van het Koninklijk Besluit ter uitvoering, nader zou bepalen dat, wat betreft de verrichtingen van categorie A, de Commissie van het delcredere zal vasthouden aan het regime dat sedert meer dan tien jaar in voege is en dat de betaling voorziet van een vast commissieloon en niet van een veranderlijke premie die, naar het schijnt, enkel te wettigen is voor de verhandelingen gedaan met tusschenkomst van de kredietverzekering.

* *

Tot besluit en onder voorbehoud van de hierboven uiteengezette opmerkingen oordeelt uw Commissie dat het ontwerp door den Senaat ongewijzigd kan goedgekeurd worden.

Gewis kan deze wet aanleiding geven tot sommige trouwens beperkte risico's maar in een crisis die zoo ernstig is als deze waaronder de gansche wereld thans lijdt, moeten de Regeeringen de verantwoordelijkheid, die op hun schouders drukt, dragen en ze door alle middelen waarover zij beschikken voorkomen.

Men weet hoe zwaar de last van de werkloosheid is. Moest het zelfs gebeuren dat, ondanks de zorg waarmede de Commissie van het delcredere de haar voorgelegde zaken zal onderzoeken, eens uit deze verrichtingen voor de Schatkist een geldschieting voortvloeide, dan zal er niet uit het oog dienen verloren dat de Regeering, met dit risico op te loopen, een belangrijke schaar arbeidskrachten aan het werk zal hebben gehouden. Zonder het afsluiten van deze zaken, zou de Staat talrijke armen, die arbeid vragen, werkloos hebben gelaten; hij zou aldus aanzienlijke werkloosvergoedingen

population la démoralisation qui résulte de l'arrêt progressif de son activité.

Le Président,
Baron DE MÉVIUS.

Le Rapporteur,
FRANÇOIS.

hebben moeten betalen en ten slotte onder de bevolking de demoralisatie hebben verspreid die voortspruit uit de geleidelijke stopzetting van haar bedrijvigheid.

De Voorzitter,
Baron DE MÉVIUS.

De Verslaggever,
FRANÇOIS.